

دین و معیشت

Оренбургъ, журналу „Динъ ва Мағишеть“ телефонъ №289

№ 19 „Динъ ва Мағишеть“ (دین و معیشت) 25 мая 1907 г.

تالچو كده نصرتدين تاشف

نيقولسكى رەتە گى 1 نچى و 2 نچى
نوميرلر دە محمدى ايوفى ايلان آرلوف
كيتنە قارشى يىگى كىلكان مالاردن
ساتولەدر جاى وياز كونلرنە استعمال
قىلنە تورغان ھەر تورلى مودنى تكان
ويىك نرسەلر تورلى تريكە وسوفنە
لر اورنبورغسكى ھەم پىنزنسكى دىت
شاللىر عزتلو آلويچىلارمىز نىك اعتبارغە
آلوب رحيم ايتولرىنى اوتنەمز.

باصلوب چقدى قزاق تلىندە كىتاب يىخشى كاغددە

“بالا ابوبىكر”

حقى برەملىك ۲۰ تىن بوچتە ايله ۲۲ تىن كىتابچى
لرغە بىيوك اسكىدە برصومغە آلطى دانە كوندرى
لور بر صومدن كىم اولغاندە نالور ايله كوندرلمىس
خط ايچون آدرس

Оренбургъ, Харчевню Фазлутдина Гайнутдинова.

ياشا من تاشف آچلغان نىك مغازىنى

“ايسك” ايله كورشى، سيورنى رەتە.

ساتلادر: مودنى مانوفاكتورنى طاوارلر مسلمانلر
اوچون ھەر تورلى مودنى يىك شاللىر، اورنبورغسكى
ويپنزنسكى پوخاواى شاللىر.

М. А. МОВШОВИЧЪ . م. آ. موفشويچ

پىرووفسكى اورامدە غاستىننادور پوچماغندە نازارف يورطندە تشارنى دوالاو، ياماووياشى
تشارلر قويو آرزان بها ايله آورولارنى قارىدر: ايرتە ساعت ۹ دن كىچكى ساعت ۷ گە قدر.

перовская улица уг. Гостиннодворской д. Назаровой

“فهرست” . احترام لازم، تونئاردن. دىن مدرسەلرى فن مکتبلرى، حضرتلر و اتفاق . شعر . تياتر .
رقیب رقیبى نىك مقاله سىنى رد، دولت دوماسى . تورلى خبرلر، مکتوب و مقاله لرە جواب .



پيارلگان يازو
لرنی اوز کارتوگه
اداره اختیاریلدر
باصلمغان يازو
لرکیرو قایتارو
لماز.

مارقه سز خط
لر قبول ایدلماز
آدریس آلمان
شدر وغه ۲۱
آلنور.
آدریسی آچق
یازولری اوتنوله

دین و معیشت

لر ایشین
صحیفه

t.me/sehifeleribiz
u.u8686@gmail.com

ولو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع
وبيع و صلوات و مساجد يذكر فيها اسم الله
كثيرا ولينصرن الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

آدریس سز مقاله لر درج ایدلماز

برملاب ۱۲ تین

اورنبورغ ایچون

سنه لك بهاسی . . . ۵ صوم « تین
یارم سنه لگی . . . ۲ « ۵۰
اوچ آیلغی . . . ۱ « ۲۵
بر آیلغی . . . ۵۰

چیت شهر لر گه

سنه لك بهاسی . . . ۶ صوم « تین
یارم سنه لگی . . . ۳ « «
اوچ آیلغی . . . ۱ « ۵۰
بر آیلغی . . . ۵۰

آدرس

اورنبورغ

ژورنال « دین و معیشت »

تیلیفون نومر ۲۸۹

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دینی، فنی ادبی و سیاسی ژورنالدر.

۱۹۰۷ انجی سنه سینه مشتری دفتری آچق

« دین و معیشت » ژورنالینه ۱۲ نسخه « ایزگو کیچهلر » نامنه کتابلر و بردانه کالندار هدیه ایدله چکدر.

یاکی مشتریلر گه برنجی نومردان باشلاب کوندرله.

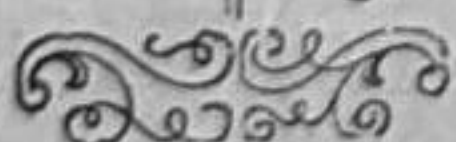
شاکردلر گه حلقه لرندن کاعد پیارکان تقدیرده ویاکه مدرسه لر ایسمه آل دورولغانده یلینه بر صوم کیمتلور.

وهوسینه ایاروب چوق برلرده خطا و فاحش معنالر
بروب مذکور حدیث شریفلردن عبارتده اشاره ده هیچ
اولماز سه دلالة و اقتضائه ثابت اولمغان هر تورلی قبا
یحلمر استنباط قیلوب بر کناکه ترتیب ایتمش.

بو کناکه نك تضمن ایتدیکی قبایح لر نك بعضیسی
شونلردر که تیاتر امر معروف اولدیغی ایچون فرض،
علم باطن دیگان نرسه تیلعراف و تیلیفونندن عبارت نر
سه لردر، ایشانلر مانا خلر، ملالر یا انغان شاهد
لککه هم انط ایتار که تعلیم ایدوچیلردر کبی سوزلردن
مونلردن بشقه زمانه غه موافق شریعت توزور که کبراک

احتراز لازم

اهل السنة والجماعة مذهبینك اصول وفروعینه مخا
لف بولغان کتاب و رساله لر علمالر کوزینه کورینه
باشلادی شولار جمله سندن بری رسول اکرم صلی الله
علیه وسلم افندمز حضرتلردن روایت قیلنغان منکده بر
حدیث شریفلر گه شاکر جان اسملی برادر اکسر هوا



عوننی غرق ایله هلاک قیلدیغی وقت ده ال فرعونندن
حضرت موسی کیومنی کیوب وانک قیلانوشلری ایله
قیلانوب حضرت موسی علیه السلامی مسخره قیلوچی
واورتاویجی حضرت موسی نی بارندن زیاده دشمنان
کوروچی غرق ایتماش حضرت موسی بر وقت بو
کشی نی سلامت کوروب جناب الله غه مناجات ایتمش
ودیمشکه یا رب بو کسه فرعون قومندن بشکا غایت
اذیه وجفا بروچی وندن کولوچی ایدی بونی نه
سبیلی غرق ایتمادنک دیو. الله تعالی جواب ویرمشکه
اول کشی سنک کیومنکنی کیگان ایدی دوست دوستنک
صورتنده اولغان کشی عذاب ایتماز دیو. مرقات
۴۳ جلد صحیفه ۴۳۱.

براسکی اویازی اوبقان کول قریه سی ملا ضیا الدین عین الدینی.

اداره دن

بو مقاله ده مندرج شا کر جان ننگ احکام مستنبط
لرینی وسائر انکا اسناد قلنغان نرسه لرنی وکنا که
سنی کورمدیکمزدن وقوعیسی ملحوظ اولان مسئولیت
صاحب مقاله یه عاید اولمق اوزره طبعنه اذن ویرلدی.



تونتاردن

خطباً زمان ارباب سبل لرنگ درس پروغراممه لری
(وأتوا البيوت من ابوابها وكونوا ربانيين بما كنتم
تدرسون) آیات قرآنیه لرینه مخالف بلکه انکار محض
ایکانی صحیح التجارینک (الربانی من یربی الناس
بصغاره قبل کباره) معیاری اثبات قیلده در.
یعنی رب العالمین تحصیل علومده ربانیت ایله
بیوردیسه مقتضای ربانیت مبادینی مقاصد که تقدیمدر.

کی سوزلر وموندن ما عدا جوق کذب واقفرا و بهتانلر
ایله کنا که سنی توترمشدر.

بو وبونک کیلر کندیلرنی خادم ملت حساب ایدوب
علما وانلرنک نصایح دیندارانلرنی قبول ایله متذصح
بوله تورغان عوام خلقی اراسینه منافرة توشروب علما
سوزلرینی وانلرنک نصایحلرنی اشتدمازلک درجه که
کتور گاندنصونک اوزلرینک شوشه ای مخالف شرع شریف
اولان کنا که لرینی عوام اراسینه تاراتمق ایله هدام ملت
اولولرینی اخص امال ایدنگان کشیلردر.

بونلر ایسه (فاعشیناهم فهم لا یبصرون) ایه کریمه
سینه ما صدق اولدق من طرف الله کوزلرینی غشاوة قا
بلاب ائمه مجتهدین طرفندن کورستلگان وسلف صالحین
طرفندن قبول ایدیلوب ایارلگان توغری وحق یولونی
کورما ییچه اوزلرینه باشقه کاکری یول توزور که خوا
هشلنگان کشیلردر. هر بر مؤمن نه بو کیلرنگ شرنندن
الله تعالی که صیغتمق تیوشدر بو کیلرنگ کوسی سب علماً
دین وشریعت وشم مشایخ طریقت قیلدق بو ذوات کرا
ملرنی بغایت منفور کوردلرندن زی ولباس وقیافتلر
نیده انلرغه اوخشامقدن اجتناب ایدوب اوزلرینک
کامل محبت ایتدکلی زی ولباس کفرده یورومکده لر
در بنأ علیه بونلر (من احب قوما حشر فی زمهرهم ومن
تشبه بقوم فهو فهم) حدیث شریفلرنده کی وعید پیغمبری
یه مظهر اولمقده لردر.

تشبه حدیث شریفی مشکات المصابحه باب الالباب
سده مذکوردر. مشکات شرحی مرقاتده علی القاری
حضرتلرینک بیانیه کوره معناً حدیث شریف کیملکه کندوسنی
کفار که یا که فجار وفساق که یا خود اهل تصوف وصلحا
ابرارغه کیوم وسائر شعارده اوخشاتسه اول کشی
کناه وخبرده شول کشیلردندر دیمکدر.

بو اورنده علی القاری حضرتلری ایتده در حدیث
ده کی تشبه دن مراد شعارده البسده تشبه در چونکه خلقه
صوریده تشبه متصور توکل خلق معنویده تشبه که تشبه دیب
یتلمی بلکه تخلق دیب ایتوله در دیو بو اورنده بر غریب
حکایتده نقل ایتده در شویله که الله تعالی حضرتنی ال فر

ومبادی ایکی قسمدر. بری مبادی لفظیه درکه انی مطا لب ومقاصدکه ایصال حیثیتیه بیانغه کافیه وشرح ملا کتابلری متکفل لردر.

ایکجیسی مبادی معقوله درکه بوده تصویریه وتصدر یقیه اوله رق ایکی قسمدر. بو مبادی معقوله نی ده مقاصدکه ایصال حیثیتیه بیانغه شرح شمسیه وسلم واندراج النهایه در بدایه طریقته بیان قراة شرح تهذیب ایله حاصل اید یکی ووجه الاندراج ایضا میزان النواشیده بیندر. هم کتب مرقومه لرتنک منطق الاسلام اولدیغنده هیچ بر نزاع یوقدر.

مسئله متنازع فیها ده موضوع مسئله بولغان نرسه فقط منطق فلاسفه یونانیه ایدیک یفه شول میزان الحوا شیده بیندر. وفي الحقيقة تحصیل منطق اسلامی ایتیه ربا نیه تحتیه مندر جدر. بناً علیه ایت ربا نیه نی تفسیر ده ابن عباس رضی الله عنهما حضرتلری (کونوا حکماً وفقهاً) دیب تفسیر بیوردی حکمت ایسه معرفته الاشیاء علی ماهی علیه فی نفس زلامر دیمک اولدیغی کبی فقا هته ده معا نی دقیقه لرده تظن دیمکدر.

واجب التقديم اولان مبادیدن مراد مبادی موصله الی المقاصد اید یکی امر شارعکه اندراجدن بداهته معلوم ایکن خطابنک الفیل ما الفیل وما ادیریک ما الفیل قبیلی یازغان منطق ترکیلری وترکیچه نحو وصر فلری مبادیدن حیثیت ایصال قیدیه خارجلردر. بس خطاباً زمان مبادی علومدن اعراض قیلوب تفسیر وحدیثکه وصحیح البخاری در سینه اقداملری صحیح البخاری طرفندن کینه یوز لرینه ضرب تابانجه نی التزامدر

اداره دن

بومقاله کیلره قارشو وخطباً زمان کیملر وانلرتنک درس پروگرامه لری نه دن عبارت اید یکندن معلوما تمز اولمد یغنه بناً مقاله ده اولان ملازمه ووجه استدلاللری قصور فهمز دنمی یا خود بشقه بر جهندنمی نچک بولسه ده اکلایه مدق. وتفسیر ابن عباسه مراجعته ده کونو اعلماً وفقهاً عاملین) عباره سنی طابدق بو مقاله ده فضلاء عصر

حاضر دن بر ذات شریفنک اطفا وتنزلا یازد قلری مقاله اولد غینه بناً قارئین کرامنک صاحب فطنته اولنلری بلکه اکلارار املیه درج صحیفه مباحثات قیلندی.

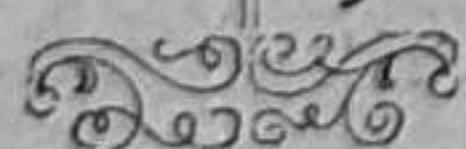


دین مدرسه لری، فن مکتبلری

۱۵۱ نچی نومر «وقت» غزته سندن:

اوشبو ۱۹۰۶ نچی سنه غنوار اوننده قارغالی علماء واهالی سینک اجتماع واتفاق ایدوب، اوتنولری بوینجه حسن اسملو بر تاجر معتبر ایان جمعیت اسلامیه طوغر وسنک وکیل بولوب پیتربورغه باروب یوروب قایتدوق. هر بر طرفدن اولوغ ومعتبر اولان کمسه لر جیولدیلر. پک کوزل اشلر قیلدیلر. کرچه حکومت طرفندن جیو لشوب مصلحت قیلشورغه، مجلس یاساوغه اذن ورخصت بیرلماسه ده همیشه همت دینی وغیرت ملی لری سایه سنک مرادلر نچه اش اشله مکه میسر وموفق اولدیلر. کاغد توزوب قوللرینی قویوب جمعیت اسلامیه نک بولند قینه وباشقه فرقه لر کبی بر اسلام فرقه سی نک تشکیل اید ولدکینه قرار بیردیلر.

مجلس لرمز عجیب بر فرحلی گوزل مجلس بولدی وکیل لرده بر برلرینه طاتلی سوزلر یاقتی یوزلر بیروب تلطف و تشریف بیوروب بر آتا بالاسی کبی اخوت دینی، اتحاد اسلامیه یولنده معامله ده بولندیلر. قرآن شریف مزده الله تعالی حضرتی نچه یرده مشاوره قیلیمق وآیرلماق ایلن امر ایتدوکی کبی پیغمبرمز علیه السلام نک اصحاب رضی الله عنهم لری جمع ایدوب، آنلر ایلن نچه کره مشاوره ومجالسه لرده بولندیغی سنت یولنی اتخاذ ایتدیلر.



ساکت اولوب کیتمه سنی وجدانم قبول ایتدی شوشینی سویله مکه مجبور و مضطر اوله من .

پیتر بورغک آخرغی مجلسه زده علیم مقصودف افند ینک یورطنده امیر خانق دیکان شاگرد مکتب مدرسه لرمزنی اصلاح طوغروسندن سوز آچوب ایدی . میرزا اسماعیل افندی آکا جوابا « ایمی حاضری وقت از قالدی ، کیله سی آوغوست ۱۵ نده مکارجه یارمینکه سنده بولاجق عمومی جمعیتده مشاوره ایدرمز ، شونک سویلاشورمز » دیمش ایدی . آکا علاوه اوله ره ق یوسف آقچورین افندی : « مکارجه ده بولوب اوتتمش عمومی جمعیتمز بش نرسه گه بناء ایدلمشدر که آنکده برسی معارفکه ترقی بیرمکدر ، اوشبو مکتب مدرسه لرنی اصلاح شول مادهیه داخل اوله دور » دیدوکه بز طو روب بوجمعیتنک مکتب مدرسه لرمزنی اصلاحه کرشولری علماء اسلام لرمزنک آپریل چیصله سنده ، حرمتلو مفتی الاسلام حضرتلرمزنک امری ایلن ، محکمه شرعیه مزنک اداره سی خصوصنده توزلدکی وؤیته که کوندر وادیکی ترتیب نامه لرینه خلاف و منافی اوله دور ، چوتکه اول ترتیب نامه ده مکتب مدرسه لرمزنک اصلاحاتی محکمه شرعیه مزگه تابشدر ، دیرش ایدوک .

شمدی شول سوزمزی تأکید و تقویه اوچون ینه بر آسوز سویله مک بوله مز . البته بزنگ مکتب مدرسه لرمز دینی اولغان فقط دین و شریعت علم لری اوقوله تورغان مکتب و مدرسه لردر . بولارنک اهل و اربابی آنلری اصلاح ایتوگه لائق و مستحق اولانلر محکمه شرعیه و آنک علمالری در . البته هر اشنی اهل و اربابینه تابشدر مق و اورنینه قویبق عقلا و نقلا لازم و ضرور اولان اشد . اش شول وقت اصلاح ایدوله چکدر و شول وقت اورنینه توشه چکدر .

البته مذکور افاده توزولمش ترتیب نامه موجبچه هر سنه محکمه شرعیه مزه تورلی طرفدن زور علمالر جیولوب اصلاح و مشاوره یولنده بولسه لره هر بر دینی اولان شیارمزی اصلاحه چالوشسالر . ان شاء الله تعالی اول وقت هر بر اشلرمز یرینه کلور و هر برینی تیو

پیغمبرمز علیه السلام نك امور مسلمینه اعتبار واهتما می اولمایان کسه بنم امتمدن دگلدر دیدکی حدیث شریفینه امثال ایدوب ، چین انسانلق و حقیق آدهک لرنی اظهار ایتدیلر زیرا بو جمعیت فی تشکیلدن مقصد ملت مجلسینه متعلق اولان اشلرمز حقنده بر یخشی فرقه گه قاتشوب یاردم ایدوشمک و بربرمز فائک تیکر مکدر و هر وقت دینی و ملی اولان امرلرمز ده مذاکره و مشا و ره ایدوب دین و دنیا مزه منفعت کتور مکه رواج و ترقی ویر مکه چالوشمق و چابالنمق دور هم شویله اوله چقدر : چونکه جمعیتده پک بیوک قوت و پک بیوک قدرت واردر ، ان شاء الله زور فائده لر کتوره چکدر .

مثلا اولده دین طوغروسنده عریضه ویرلدکده بر طرفدن یا که ایکی طرفدن بیرلوب باقی طرفلر تیک یاتوب قاله طورغانلر ایدی عریضه لرمز آس اولدیغندن حکومت طرفندن قبوله کچمای التفاتسز قالدورله در ایدی . یا که بر طرفدن بر تورلی بیرلوب ایکنچی طرفدن ایکنچی تورلی ، اوچنچی طرفدن اوچنچی تورلی بیرلوب هر برسی بر تورلی اولوب بری برینه خلاف و منافی اولدیغندن حکومت اهل لرینی تعجب و تخیرده قالدروب ، سؤال قیلنغان نرسه لرمز بیرو لمای بوش و محروم قالمزغه سبب بوله دور ایدی . ایمی بو جمعیت توزلدکن صکره صوگره بو اشلر بته چکدر . بیروله چک عریضه لرمز جمعیت اسمندن بیرلوب بر طرزده ویر ترتیبده اولوب پک بیوک قوت و متانت اتخاذ ایتکچکدر حکومت طرفندن طرد و طرح ایدولمای قبول و التفاته کچمه سینه پک بیوک سبب وسند اوله چقدر همده بر طرفده بر طائفه مسلمانلره دین یا که دنیا جهتندن بر تورلی ضرر کتورلسه اول وقت جمعیت طرفندن پک بیوک سس بیرلوب بتون روسیه مسلما نلری طرفندن نا راضیلق کوستروله چکدر .

ایشته افندیلر اشلر بیلدر شول روشجه زور فا ئدقلر امید ایدوله در . لکن کوکلده ، جاری اولان بر شی واردر : اشلرمز دینی و ملی اشلر اولدیغندن

شنچه اصلاح ایدیلور. یوقسه بزده مدرسه لرمز مکمل و اصلا اصلاحه محتاج دکل دیب ایتیمیز، اصلاحه محتاجدر مثلاً هر قریه ده بالالار اوچون دینی بر مکتب بولندور مق اوقتونل شول قریه نك امامی اوقوتماسه بر خلیفه گه لازم قیلماق، اوقوتقانلرمو یوقبو دیسه تیکشروب قاراب تورمق همده مدرسه لرمز ده تفسیر، حدیث و فقه فنلرینه آرتوغراق اهتمام قیلماق، بوفنلری کوب اوقتورغه طر و شمع همده اوقوتقانده ده زمانغه موافق مدافعه و جواب طریقلرونی ادخال قیلوب تحقیق لاب اوقوتماق، بو کبی شیلر بو طریقه اصلاحلر لازم و الزم اولان شیلردندور.

بو طریقه اصلاحاتلارک هر بری اجرا قیلنسون هر قایوسی اورنینه کلتورلسون، لکن علمالرمز طرفندن محکمه شرعیه مز نك امری ایلن قیلنسون، شول طریقه اجراء ایدولسون محکمه شرعیه مز نچک ممکن، شول قدرلی قوتنده بولنسون.

اشته افندی عزیزلرم، بزم فهمزچه اصلح والیق اولان بودر. اکرده مکتب مدرسه اصلاحاتی محکمه شرعیه مز تصرفندن چغارلوب پتر بورغک قرار بیرلماش جمعیت اسلامییه تصرفینه ویرلسه اول وقت محکمه شرعیه- مز دن قوت کیتوب آکا زور ضعیف لکلر کیله چکدر و بلکه بالاخره بالکل اضمحلال وانعدامنه بیله سبب اوله چقدر. شول جهتلردن جمعیت اسلامییه نك مکتب مدرسه لرمز اصلا حاتینه کرشولرینی اصلا موافق و مصلحت کور میمز، آنلر اول اشکه کر و شماسونلر بلکه اوزلری اهل و ارباب اولان کرشو تیوش بولغان اشلرینه کر و شسونلر.

مثلاً آنا تلنده آیروم دنیاوی مکتبلر بناء ایتمه یه چالشماق کبی، دنیاوی فنلر و صناعتلر اوقتدر و نك چار هسنی بولماق کبی، فقراً و ضعفالرمزنی تربیه ایتماق پولنی آچماق کبی، هم ملت اسلامییه مز نك تاپتهلوب ایز و لماولرینه حقوقلرینک ضائع اولمای محافظه قیلنو- لرینه رواج و ترقیده بولولرینه اجتهاد قیلماق کبی. بو کبی اشلر نك هر برینه چالوشسونلر کر و شسونلر پک

کوزل اشدر. اکرده شوشی طریقه محکمه شرعیه مز نك علماء عظاملری مکتب مدرسه لرمز نك دین و داخلی جهتلرینه کر و شسه لرمز علوم دینییه و فنون شرعیه لرمز نك رواجنه سعی و همت بیورسه لرمز، جمعیت اسلامییه مز نك خارجی مال جهتلرینه سعی و اجتهاد ایتسه لرمز علوم. دنیاوییه و فنون صنایعه لرمز رواجنه خلغمز نك اصلاحات ملیه لرینه اعتبار و اهتمام قیلسه لرمز اول وقت هر بر اشلرمز اورننده اولترلوب بیوک رواج و ترقیه بولور، دنیا و آخوتمز معمور و مکمل بولور ایدی هم بو طریقه بولغانده خاق نك ده زور اتفاق و اجتماعینه سبب بولور ایدی.

مذکور جمعیت اسلامییه ده خلق طرفندن بالرضاً و بالاتفاق قبوله کچوب تیزلک اوزرنه فعلیتیه چقماسینه و قوت تابماسینه سبب بولور ایدی، هم عربستانده مصرده و عثمانلی مملکتلرینده ده اشلر بیله در. علوم دینییه تحصیل لری علوم دنیاوییه تحصیل لرندن آیرومدر. علوم دینییه تدریسی جامعلرده اولوب علمانک اوزلرینه تابشرلماشدر، حکومتنک و غیره بر جمعیتنک اصلا قاتوشی یوقدر.

دنیاوی علملر اوچون نظامی مکتبلر بناء ایتماشلردر، دنیاوی علملر شونده تحصیل ایدوله در.

مونه بزده ده اوشبو روشچه آیروم بولماق لازمدر.

امام جامع محمدالصادق العثماني القارغالی



حضرتلر و «اتفاق»

روسیه دهغی ۲۵ میلیونی تاتارلرنک یکانه امیدلری بو صوگ سنه لرده بعض معتبر آدملرمز طرفندن یاسا لیش «اتفاق» دینولسه مبالغه سزدر. بو «اتفاق»



توجیه ایدیورلر. گویا مکتب و مدرسه پروگراملری یارامی ایهش!

«اتفاق» نڭ «اوقو اوقتو خصوصندە غی» پروگراملرینی قارئین کرامه تقدیم قیلامز، که البته آنلر «حضرتارنڭ» اول پروگراملرینی دینگه خلاف دیب ایتولرینڭ اصلسز و معنی سز بر نرسه ایدگینی آڭلا یهچقلردر.

پروگرام ۱۹۰۶ نچی سنه ۱۸ نچی آؤغوستده نیرژنیک کیچ ساعت ۶ دە باشلانمش مجلسک اعلان وقبول قیلنوب شوندن عبارتدر:

- (۱) بر صنفلی مکتب، اوللرده هم شهرلرده آچیللا.
- (۲) ایکی صنفلی مکتب رایونلرده کیرا گنچه آچیللا.
- (۳) تعلیم، آنا تئلنده بولسون.
- (۴) روس لسانی بر صنفلی مکتبلرده مجبوری توگل، ایکی صنفلی مکتبلرده ایسه اهمیتلی درسلر نڭ بر سیدر.
- (۵) بر صنفلی مکتبلر که ۸ یاشدن کیچکنه بالالار آلنمی.

- (۶) بر صنفلی مکتبلرده تحصیل مدتی ۴ سنه. اوقو وقتی: اوللرده ۱ نچی سنتابردن ۱ نچی مایغه؛ شهر لرده ۱ نچی سنتابردن ۱۵ نچی مایغه قدرلی.
- (۷) بار مکتبلر نڭ پروگرامه لری ممکن قدرلی بر تورلی بولمالیدر.

- (۸) ابتدائی مکتبلر که پروگرامه لری یاساوا ایچون ۱۹۰۷ نچی سنه مایده قزان، پیتروپاؤلوسک، تاشکندا، تیفلیس هم باقچه سرای کبک شهرلرده معلملر جییونی یا-سالسون.

- (۹) پروگراملرینی قاراو و آنلرینی قوشو ایچون معلملر نڭ عمومی جیونلری ۱۹۰۷ نچی سنه آؤغوستده قزان بولاچقدر.

- (۱۰) مکتبنڭ بناسی و جهازی حفظ صحت قاعه لرینه موافق بولمالیدر.

- (۱۱) مکتبلر حکومت، زیهستوا هم شهرلر آقچه سینه بنا قیلنسولر.

- (۱۲) بر صنفلی مکتبلرده اوقو مجبوری اولسون.

نڭ پروگرامی «خلق ایرکنچلگی» پارتیه سینڭ پروگرامی ایله بر بولدغی جیتندن تاتارلرینی حریت و سعادتە آلوب باراچقدر. تاتارلر نڭ امور داخلیه لری، عبارۀ دیگرله آنچق اوزلرینه گنه عائد بولغان اشلری ده شونڭ پروگرامی بوینچه یورتلهچک ایسه بیک زور فائده بولاچقیده معلومدر.

لکن، مع التأسف، ملتیز آراسنده بو «اتفاق» غه مخالف حرکتده بولغان آدملر بیک کوبدر. آنلرده: افراطچیلر و تقریطچیلر. بز، بومقاله مزده «تقریطچیلر» دن بحث قیلاچقمز.

حاضرگی وقتک بزم حضرتلرمز آراسنده درستیله «حسرتلر مز» «اتفاق» نڭ علیینده یخشوق قوتلی بر حرکت باشلاندى بو حرکت خصوصا اورنبورغ و آنڭ قوبرقلری بولغان قارغالی و چیلای کبک جیرلر نڭ متعصب، جاهل و حاسد حضرتلری بیننده قوتلیر کدر. بنده لری نه اطر اقدن کیلکان اشانچلی خبر لر که بنا اورنبورغ نڭ بعض بر ملالری و بر «خلفه» قارغالینڭ ایڭ آفتق «حضر تلری» ایله «اتفاق» غه قارشى جیالت و حیاسزلق «اتفاق» یاصایه رق حتی مینیسترگه تیلیگرام بیله بیرمک بولمشلر. تیلیگراملرینڭ کویپه سی شولدر:

— «اتفاق المسلمین» نڭ اداره مرکزیه سی طرفندن توزلمش پروگرامنڭ مکتب و مدرسه، اوقو اوقتو خصوصنده بولغان ماده لری و باشقه بعض بر ماده لری دینمزنڭ ترقیسنه مانع تنزلینی موجب بولدقن بو پروگراملرینه راضی دگلمز. جمعیتلریده مسلمانلر نڭ وکالتی ایله بولماغانلقدن او تویردیت ایتماؤگزنی اوتتممز» بو جاهللرده شو تیلیگرامی یبارمشلرمی یوقمی، حا ضر که معلوم دگل. بلکه «معتبر رفیقمز» «دین و معیشت» لطفا بیوک شریعتلر ایله اعلان قیلور.

خیر، مسئله که ده اترغراق دقت ایله باقالم. بیوک تأسفمز که قارشى «حضرت و امام» بیوک اسمینی کو تارمش بو افندیلر «بتون روسیه مسلمانلری اتفاق» ندن راضی بولماولرینی آنڭ دینگه ضررلی بولووی ایله

(۱۳) معلم لار يتشدر و ايچون، كيراك بولغان قدرلى، ايكى صنفلى مکتبلرده پروگراملر كىڭايتىلۇب، تحصيل مدتيدە ۶ يىل ياصاللاچقدىر.

(۱۴) معلملار يتشدر و ايچون قزان، باقو هم باقچه سراي كىك شەرلرده معلملار مکتىبى آچىلسون.

(۱۵) مکتبلر قاراوده، حكومت طرفندن ياصالامش ابتدائى مکتبلر حقتى غى «اوپشى پالارثىنيه» (اينسپيكتسييه) اختيار قىلناچق.

(۱۶) اوپشىستوا طرفندن «پاپىچىتلى ساؤيت» لار ياصالسون.

(۱۷) معلملار هر محلە نك جابق صورتدە طاوش بىر ولرى ايله صايلانە چقلر هم «اوپشى پالارثىنيه» بويىچە تاكيد قىلناچقلر.

(۱۸) ايكى صنفلى مکتبلرگە، بر صنفلى مکتبلرنى تمام قىلامش ياخود لازم قدرلى معلوماتلى بولغان آدملىر كره چكلر.

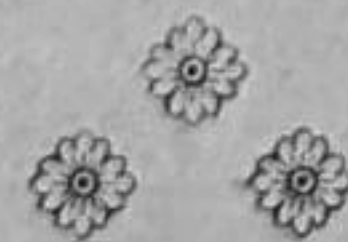
(۱۹) رشديه مکتبلرى بولغان شەرلرده، شولارغە بالالار حاضرلاو ايچون پانسيونلر آچىلاچقدىر. بوندى پانسيونلرده علوم هم قرائت تركيه اوقتولور. قرائت تركيه نى اوقوغان بالالار اوزلرينك فكرلرينى، آنا تللرنده يازا آلاچق بولسونلر.

(۲۰) ابتدائى مکتبلر ايچون قرائت - درس كتابلىرى بولماغانلقدن ياخشى كتابلىر تاليف ايدوچىلرگە مكافىت بىرلسه ايدى.

(۲۱) معلملر، وائىسكى پاؤينوسىتىن چغارغە هم باشقە جىكلكلرگە حقلى بولسونلر.

(۲۲) دارالمعلمينلرده وباشقە لرده علوم دينيه لار يا خشى اوقولوب، آنلردن چققان آدملىر، مکتبلرگە معلملر بولا آلسونلر.

(۲۳) معارف نظارتندە مسلمانىلردن بر آدم بولونى صورارغە تيوشلى.



منه . محترم اوقوچىلر، دينگە خلاف بولغان پرو-

گرام! لىكن بولاي دىب بارى بزم «عقللى باش» حضرتلارمىزگە ايتىلر. چىن مسلمان آدملىر نك فكرلىرى بو حقتە بدىئىي بتونلاي باشقە چە در.

پروگرامنك ماده لرى اعتبار ايله قارالاچق ايسه هر قايسىنىك عزيز ملتىمىز نك فائىدە سىنە عائد ايدىگى معلوم بولناچق، كه بونى دخيدە شول حضرتلارمىزدن باشقە لار رد قىلمايولرلر.

درست، بو پروگرام، حاضرگى وقتدە مکتب و مدرسه لرنك پادشاهلىرى حكمدە بولغان حضرتلر و آنلرنك ياقىنلىرى خلفەلر ايچون صوك درجه ضرر-

لىدر. چونكه بو پروگرام، بتون ملتىك شادلىغىنە و بختىنە قارشى وجودە كىلە چك ايسه آنلر تماما اعتباردن توشكلىرى كىي «صاغلق صغرى» دە قوللردن اچقندرا چقلردر. لىكن بوندىن اصلا اسلامىتكە ضرر كىلمى؛ بلكە فايده غنە در. ملتىمىزنى حاضرگى آيانچ حالىنە كىتورگان آدملىر، آنلر دىكلە كملىدر! ...

«روسىيە مسلمانىلرى اتفاقى» نك علىهنده يورگان بو آدملىر مىكورى - اعتباردن توشولرىنى بىك ياخشى آڭلادقلىرىن غنە شولاي حركت قىلالر. متحرك حس - منفعت شخصيه نى كوزاتودن باشقە بر شىك دىكلدر. بو اشدە برىچى رولنى اويناوچى شوخسكندە در. بناء علىه آنلرنك حركتلىرىدە ناچار و قبيح بولارق هر آدمىك نفرتىنە مستحقدر.

✽ زمانلر اوزگارە بىت افندىلر! ✽

كوبدىن دىكلىگنە بزم حضرتلارمىزدە قاتولىقلر پاپاسى كىك «لايخلى» صانالوب بتون ملتىمىزنى اوزلرىنە موافق و فائىدە لى صورتدە اداره قىلالر ايدى. اول اعتبار دىساك، قدر حرمت دىساك، آقچە صدقە دىساك! حاصلى آنلر ايچون بار نرسە دە جىتىش ايدى. لىكن بو صوك ستنەلردە غزىتەلر چىغوب اوزلرىنك قلملىرى ايله آنلرنىكده اعتبارلرىنى بتوردىلر. بوڭادە فايغورا طورغان كشىلر بولسە، آنلردە شولوق حضرتلردر.

هر روحانى، استەرسە قاتولىق، استەرسە پرو-



بوکارچی قیمتلی سانادغی نرسه لرینک نیدن عبارت
بولدقلرنی آڭلایاچقدیر .
بو وقت یراق دگل ؛ آن زمان ایچنده بوشادقلی
کونلرنی کوره چکمز گه آمینمز .
باری بزم طرفمز دن اجتهادقنه لازمدر .

رقیب رقیبی



مدینه دن

احوال زمانه مناسب بعض بر قصید یاز میه مناسب کورلدی

نسئل الله ان یصلح حالنا

عجب در بر زمان بولدی جهان فتنه ایلن تولدی
فتالی حد دین خارج ایی لارننک یوزی صولدی
کچکده قالمادی آداب بیوکده مرحمه شفقت
کبر بعض عداوتله قلب لر جمله سی تولدی
یالان بازاریدر راج قساوت کون بکون راج
دیانه اهلی آزالوب زمان آخر زمان اولدی
که مؤمن لر برین بری بیار کلب غوض کبی
حسد بعض عداوتله چوق آدم مبتلا اولدی
دیورلر بزم زمانمز ترقی اهل عرفانز
ایرزمز خادم المله زمان بزم زمان اولدی
که هر کس ده بیوک دعوی برین بری ایدار اغوا
صداقت اهلی آزالوب حماقت اهلی چوق اولدی
کذب بازاریدر شائع امانت اهل هم ضائع
که ارباب صداقتنک بازارینه زیان اولدی
نمیه غیبه بهتان ضلالة فتنه طغیان
قساوت هم عداوتله بو دنیا هر یری تولدی
ایدرلر سب سفلری مشایخ غه طعن لری

تیستانت استهرسه بزمکی بولسون، جمله سیده اختلاف
دین و ملت دن قطع نظر ایله نفوذ و قوتی اوز قوللر-
نده صاقلارغه اجتهاد قیللر . فرانسه روحانیلری نیقدر
« کلیر یقال » بولسه لر باشقه لرده و شول جمله دن بزم
مکیلر ده شول قدر « کلیر یقالیزم » طرفدار لریدر .
یعنی هر اشدی ، هر امرده ، هر مسئله ده روحانیت
فائده لرینک برنجی پلانده طوتلووینی تلیر .

آنلر اوزلرینک هر جانلی نرسه نی اوتره طورغان
پیچاتلرینی مکتبلر گه ، ادبیاتقه وامثالی شیلر گه صالوب
کیلدیلر . بیک کوب عصرلر « دین باشلغی » یوواش
اسمینی کوتارگان روما پاپالری آوروپانی اوز اداره
لرینه تماما تابع قیلمش ایدیله . لکن بونلر بارسیده
آوروپاده جهالتنک حکم سورگان وقتلرنده ایدی .
علوم و معارفنک ترقیسی نسبتنده آنلر آقرن ، آقرن
نفوذ و قوتلرندن واز کیچار گه مجبور بولارق نهایت
۲۰نجی عصرده حاضرگی حاللرینه توشدیله . حتی
کندلرینی « دیندار » فرانسوزلر فرانسه دن ده
قودیلر .

بزمکیلر ده آنلرنک یوللرندن بارلر . ایڭ صوڭغی
نتیجه ده شولوق بولاچقدیر .

بزم حضرتلرمنک « اتفاق » علیهنده بولولری ،
آنلرنک رقیبلری قولنده ، کندلرینی ملتینک کوزندن
توشرو ایچون گوزل بر قورالدر . آنلر ، حضرتلرنک
بوطرز معاملهلرندن استفاده قیلارق حضرتلرنی بالیکلیه
اعتباردن توشره چکارد .

حضرتلرمنک هجوملرندن « اتفاق » غه بر خلله
کیلمه یور . « اتفاق » اوز یولتده دوام قیلاچقدیر . بزم
آنلرنک حقنده یازساقده باری اصل فکرلری نه بولغا-
نلغینی غنه کورساتو ایچون ، یوقسه آرتق اعتباره مستحق
بیله دگللر .

جهالت و تعصب طرفدارلری نیقدر اجتهاد قیلسه
لرده بزم عزیز ملتیزده نهایت کوزینی تمام آچیب



توتار قریه سنده مدرسه شمسیده مدرسه ملا محمد نجیب اندینک مصر القاهره ده (الامار) محله سینک محرری فضایل سمیری علامه شهیر السید محمد رشید رضا افندی جنابلرندن تیاتر خصوصنده فتوا صواب یازد یغی مکتوب ایله علامه مومی الیهنک انکار شو جوابی دیانتت جلیله فقطه نظرندن بیک زیاده موجب استفاده اولدیغندن بروجه آتی ترجمه قیلهرق ژورنالغه درج ایتونی مناسب کوردک .

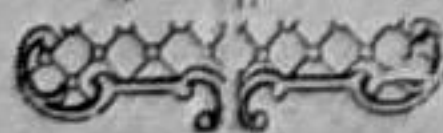
بعداللقاب جنابلریکردن اوتته منر توبانده یازیله جق مسئله فی زمان حاضرکه مناسب صورتده فلسفی دلیل لر ایله حکم شرعیسنی نیان ایدوب حل قیلو (چیشو) نکرینی که اول حکم شرعی هر کیم ننگ کونکینه یاتور لق بولوب هیچ کیم شک وشبهه قیله جق بولماسون . بزر که توغری یول کورستمکنکر ایله من عدالله اجرکنکر دائم اولسون .

اول مسئلهده شولدر بیزتک ارامزده بولغان یاشلر بو کونلرده قتران شهرنده تاتار تیاتری یاصاب شول تیاترده عشقه دائر قصه وحکایتلرنی فعللری ایله کور ستدیله . کورسانوچیلر اراسنده مسلمان خاتون قزلر یده بارایدی .

علمالر منر بواشکه بیک انکار ایتدیله هم بو تیاتر نی حرام بولغان اونیلردن صنادیلر . اما بر اوز منر بو تیاتر ننگ عبرت ، وعظ ، تاریخی وملی بر درس بولغاننه کوره انتک فایده سنه انکار ایتماسا کده لکن اداب اسلامی که مغایر ، شهوات بهیمیه نی حرکتلندره تورغان خاتون لوننگ ایرلر ایله برابر تانساوایت ایتو ویولری هم خاتونلرنتک هیچ تارتنماو وصافلانما وچیلقلری کوزکه کورنوب کلکان بر ضرر ایدکینه مکابره قیلقدده ممکن توکلدر .

آخر زمان حدیثینه کونکل تولوقساوتلر که دین اهلی دیاناتی رسول الله زمان آخر اشک باشندده در فاسق خائن نی بلدیله امین یالاننی بلدیله صادق فکرلری قوری دعوی شریعت امرین استخفاف صایار کندولرین انسان نه دن بو معرفت یا هو کیدش لر هب مخالف در فرائض واجبات سنت ایرره ر اش لری تفتیش کمی کورسلر استهزا خمر اچمک زنا قیلوق بونک کبی فسادلرله نره ده امر بالمعروف قنی نهی عن المنکر رسول سیدالکونین حدیث ده ذکر اولندغی الا ای معشر الاسلام بو کیفیتله کیدارسک ترقی منر تمسک در عمل در فعل معروفله که اخلاق حمیده له گوزال اخلاق گوزال سیرت اولالوم مجلسنده یخ صلحاً مجلسی بزه ایاناظم اوز ایتمه چوق خدا عفو ایتمهسه حال لر

امضا حاح



ننک یا وروپا مدینتک یا لغان جمالینه قینرغولاری
ونفسلرینک ده هر بر ایاروی ینکل بولغان اشد ییا
وروپسلرغه ایارونی تیلاوی در. ایندی زینت زخرف
اویون کولکی لرکه باشقه ایاروی ینکل و انصات بولغان
نرسه نی نرسه بار؟

قرآن طیه در بیک آچیق صورتده خاتونلرننک ایر
لرینه واطالرینه و محرم قرداشلرینه باشقه اجنبی لرغه
زینتلرنی کورساتودن ایندی قرآن شوشی قدرگنه زینت
کورساتونی منع فیلعاندنضونک نچک شهبه ایتارکه کرک
اندنده قبیح بولغان اشلر ایله برابر اولدیغی حالده
زینت کورساتوننک حرام بولوچیلغنده

اول قبیح اشلر ایسه خاتونلرننک ایرلر ایله تانسا
وایت ایتولری واجنبی واجنبیه اولدیقلری حالده بر
برینه عشق اعلان ایتولری و معامله لرینی بر دفعه زو -
جین بولغان ایر و خاتون معامله لرینه اوخشاتوب
کورستولری ایکنجی دفعه نا مشروع دوستلق معامله -
لرینه اوخشاتوب کورساتولریدر.

ایندی بو قبیح اشلرنک و بو اشلرکه یاردم ایتوننک
بو اشلرنی قیلوچی غه مساعده ایتوننک بلکه بونلرنک بو
اشلرینه انکار قیلمای و توقاترعه ترشمای سکوت ایتو
وتیک یاطوب قالوننک حرام بولوچیلغنده شهبه و تردد
ایتوکه هیچ بر اورن یوقدر هم بو اشلرننک مفساد
ینی تیکشروکده حاجت یوقدر. چونکه بونلرنک مفسادی
بیلکولی و بدیهیدر.

لکن یا وروپا خلقینه ایارو ایله مبتلا بولغان
کشیلر بو اداب اسلامیه نی طاشلاونی و بو ادابی
محافظه و صاقلاوننک مسلمانلرغه ضرری بولولری ایله
حکم قیلونی اوزلرینه سیوکلکی بر اش کوره لر. چونکه
بو کشیلرنی اداب اسلامیه اوزلری قاشنده منفعتلی بولغان
تمثیل قصص (قصه و حکایتلرنی فعللری ایله کورساتو)
دن محروم ایتددر.

بو کشیلر ایکی تورلیدر بونلرننک بر تورلیسی دیندن
چغوچیلردرکه بونلر باشقه مسلمانلرننک ده اوزلری کبی
دیندن چغوین سویه لر. بونلر اوزلرینک مدینت دیب اسم

هم تیوشلی و تیوشلر اش ایکسی برکه جینالغانده
هر ایکسی تیوشلر بولو چیلغینه هم فساد کیتوره تورغان
اش ایله فایده کتوره تورغان اش برکه جینالغانده
فساد کیتوره تورغان اشنی دفع ایتنک یبارمک مقدم
ایدکینه علمالرننک اتفاقیه قرار ویرلمشدر.

ینا علیه بو تیاترنی اویناتماسقه کوچی یتگان
شیلرننک اویناتماسقه ترشولری و اوینایه حق کشیلرننک ده
اوینامالو چیلغی واجیدر نیو کمان قیله من.

درست بزننک باشقه مجلسلرمزده تیاتر ضررلری
شیکللوک ضررلردن خالی توکل در چونکه بزننک ار امر
ده بولغان علما مجلسلری آرتق سوزدن سوگیش عیبتدن
بلکه ده افک و افترا دن بیک آز و قتده غه خالی بولدر
بونلر ایسه نقطه شرعدن قطعیا حرام بولغان نرسه لردر.
لکن اغتیار قیلو عادتتلولری سببلی آنلرده بر ضرر
باراغنی کورمیلر هم بو اشلر هیچ بر طاوشلر تسر
انگار سز بولوب اوتوب کینه لر. بو اشلرده تیز و قتده
علما امة ننک بخشیلانوی ایله بخشیلنورعه کرک. ولو بیک
یراق بولغان زمانلردن صونک بولسه ده انتشا الله تعالی.
استاد وجدی بو مسئله نی دائرة معارفده کتوروب
آننک حکمی توغریسنده بسط مقال ایلمشدر لکن بو مسئله نی
بیکراک ظاهر یالتیر اوقلری ایله المنار صحیفه لر
ندده کوره سم کیله در و الله الموفق.

جواب

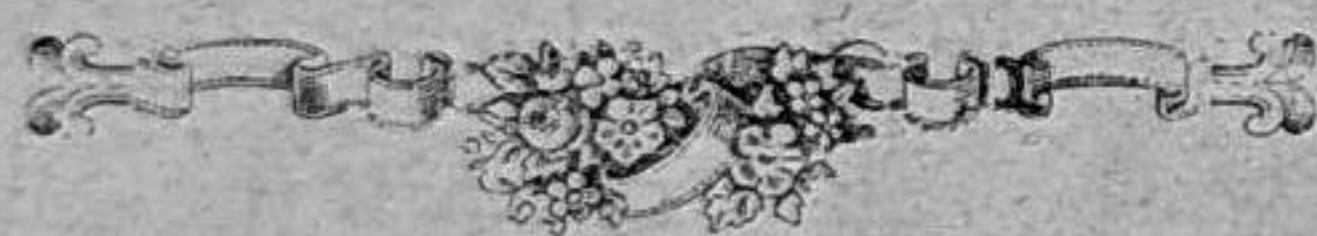
« حلال بیلکولی هم حرامده بیلکولی بونلر اراسنده
بیلکوسر و مشتبه نرسه لر باردر که خلقنک کوبسی انی بلما
یلر » نناک که حدیث شریفده ده شول طریقه وارد
اولمشدر.

ایشته خلقنک صوراعانی هم فتوا استکانیده شول نر
سدر خصوصنده در.

ایندی بو مسئله نی بیلگوسر و مشتبه صورتده کور -
ستگان نرسه باری زمان اقتضاسی دیگان سوزگنده در.
اولده یانکا طریق ایله اوقوچیلرننک و آنلرغه ایاروچیلر

بیرکان نرسه لرینه اما ملری بولغان یا وروپا خلقیندن عقلی لری و فلاسفه لری انکار قیلوب اندن شکایت قیلسه لردن ده. انکا مخالفت قیلغان کشیلرنی استهزا قیلله لر و انلر دن گوله لر.

بو کشیلر صالحه ترک قومنده کوبرا کدر هم مصرده ده کوبایوب باره لر. بونلرنی دین یولیه قناعتلندرمک ممکن تولکدر. احرام حلال بونلر قاشنده ایکسیده برابر در مگر بونلردن دینده جنسیه ننگ قدرتی بیلک کان زیراک و اوتکونلرنی قناعتلندرمک ممکن بوله در بو اش ملتکه مونه بو توشدن ضررلی اما مونه بو طرفدن بولا یراق ایتکانه ملتک سیاسته و اجتماعی بولغان مصلحت لرینه فایده لیدر دیو عقلی بر دلیل کتور کانه کنه.



رقیب رقیبی نك مقاله سینه ردیه

بیان الحق غزیته سنك (۱۶۶) نچی نومه لرنده رقیب رقیب دیکان شخص بزم حقمنده اورنبورغ و قارغالی ننگ معتبر حضرتلر حقنده یازغان مقاله سنك اورنبورغ و قارغالی ننگ حضرتلرنی تحقیر ایدوب ملیه اسلامیة علیهنده اولان حضرت لار دورست ده حسرة لار جاهل حاسد متعصب اینك آفتوق درجه ده اولانلری حیا سز و ادب سزلار اتفاق المسلمین پروغرا- ماسون بوزارغه یوری لار دیب اصلاح ایله افسادنی خطاء ایله صوابنی تفریقکه اقتداری اولمغان دان برنچی درجه ده اولان علماء لار مزه و حشیانه تل اوزاتوب حقارت قیلله دور مونداین ابدان خارج اولان اش حقنده سکوت قیلماقنی وجدانم قبول ایتمکاندان بو تو- غریده بر آر معلومات ویرمکنی مناسب کوردوم قارغالی نك اینك اقتق درجه ده دیکان ملالری کم لار؟

دملا اسحاق حضرت دملا ابوالمحجن حضرت دملا صادق حضرت خیرالله اشان حضرت دملا ولی قاری حضرت دملا عبدالقدوس دملا عطاء الله و غیرری الکانوراک حضرت لار منه مذکور حضرت لارنی کم ایتور جاهل حاسد متعصب اینك آفتوق درجه ده اولانلر دیب باشنک آرنه مییی بولغان کشی البته ایتماس. مسلمان اولغان کشی مله اسلامیة ننگ عایهنده حرکت ایتماس ایتسه مسلمان اولماس بس بزم مذکور حضرت لارمز مسلمان تولکدی سز می بزلار و مذکور حضرت لار هر قایوسی حق مسلمان و مله اسلامیة ننگ جمش لری دور بو ذوات کرام لارمز حقنک ملتیه اسلامیة علیهنک حرکت ایتلار دیمک تاتاریه ایله اسلامیة فی تمیز قیلمغان دان ناشی دور یوقسه یازماس ایدونکر هم ده مونداین دنیا و آخرت فائده سز بلکه اهالیله علماء اراسته عداوت توشره تورغان سوزلارنی اهالیکه معلومات ویرمک ادعاسنده اولان محررلارکه درج ایتمک عین جهالة دور حضرت لارننگ بو حرکت دان مقصدلاری اهل اسلام فائده سنه توزلکان انتقای المسلمین پروغرا ماسون بوزوب اهالی اسلامی فائده دان محروم قالدورمق ایرمس بلکه ضررلی اولان اورونلارنی اصلاح ایدوب کیلچکده اولنه حق ضررلاردان صاقلیمق دور بو اش هر مسلمان قردش لار مزه لازم شی دور پروغرامانی اصلاح حقنک حضرت لارننگ مصلحتی اولسه ده تیلیغرام بیرکان لاری یوق فقط ابتدای مکب لار مزه تعلیم که اقتداری اولور اولماس یکت لارمز ننگ مذکور پروغراما میدانسه چققان تقدیرده کوب و طیفه آلمق خیالیله بزی فائده دان محروم قالدورغه یوری لار ایرکان دیب بتون اهل اسلام غه ضرر کلی فی التزام ایتمک لاری عین جهالته و عین تعصب دور.

زاهدالله ابن ملا احمد جان آزماقی .



بیان ایدوب هر خطیب نك ۱۰ مینوتدن زیاده سویله
ماز سز لکون دخی آکلا تمشدر.

خطیبلر کوب یازلدی جهتل و قتنك کوب اوتوون
دخی سویله ب مکن قدر آزارق یازیلورون رجا ایتد
یکی ایچون ۹۳ خطیب یازلمی قالمشدر.

ویتچینین، ویقوبنی وغیر ویقوبنی یرلر حقتده
دومانك توپراق کامیسیه سندن صورامقنی تکلیف اید
بیورکه کامیسیه بو باده دوما ایکی طرف بولمازلق
طرزده قانون پرایقه سنی بیرسون.

فزاچی لردن پاله کوف، قزاقیلر یرلرون بشقه لر
ایله تیگز بیلر رگه بیرمیه چکلرون و بو طوغریده طر
شورغه وکیل ایدوب اوزن صایلاب بیار گاندلکلرون
هم پادشاهه بر قاشق قاتلری قالغانچه خدمت ایدوب
ایسکی نیگز طرفدار ی بولاچقلرون بیان ایدوب
سویلامشدر. اوگلار قول چابالار.

استرخان ولایتندن صایلانمش کوزما دیمیانسکی
قرغز یرلرینه پیرسیلنستلرنی طولتروغه رضالق کو-
سترمیوب قرغزلرنك آتا بابادن کندی اوز یرلری
ایدیکون بیان ایدوب گوزلجه نطق سویله مشدر.

بیرسکی دن صایلانمش معلم حسنوف سیواراواستو
چنی غوبیر نالرده یاشاگان باشقراطهم روس کریستیا
نارینك یر حقتده اولان احتیاجلرون بره بره بیان
ایدوب سویله مشدر. اورطه وصوللر قول چابالار،
اوگلر قرین قازاب او طرالار.

واسوتین ۸۷ چی استارتیهغه بنا ترتیب ایدلنش
توپراق حقتده اولان قانون لایحه بیینی آلامشدرونی
تکلیف ایتدر. هم حزینه، کابینت، اودیل، منا
سطیر چرکلو یرلرون یرسز خلقغه تیوش ایدیکون
دعوی قیلادر.

دولت دوما سی

۱۵ نچی مای

مجلس ۲ ساعت ۱۰ مینوتده غالووبن نك تحت ریا
ستنده آچلمشدر. مجلسنك اولنده فنلا ندیهده سیمه دن
کلمش تیغرام او قلوب بوندنصوك دیپوتات قاره تاشیف
ایله کیر بیونگانی مینستر یوسیتسییه نك صودیبنی محکمه
ده جواب قه چاقرتوی دوماغه غرض ایدیلوب کامیسیه
غه طابشرلمشدر. هم یاگی کلمش دیپوتاتلر حقتك مذ
اکره اولنوب آنلرنك استدکلری غروپیهغه بولنولری
دخی ذکر ایدیللمشدر.

آچلر هم اورلق حقتده اولان ۱۷ میلیونی آسفنا
وایت ایتو حقتده قانون لایحه سی ریدا کسیوننی کامیسیه
طرفندن دافلاد ایدیلوب دوما بر آغزدن قبول قیللمشدر.
بوندنصکره عمومی تحصیل حقتده اولان مسئله یه
انتقال ایدلرک کوب مذاکره لر بولمش. معلم محمو
دوف روسیه نك تاریخلرون بیان ایدوب حکومتنك
مسلمان مکتب واشقولالرینه نه کوز ایله قارادیغون دخی
ذکر ایدوب کوزلجه بر نطق ایراد ایتلمشدر.

یهودلر وکیلی ماندیلیرغ، عالی واورطه درجه مکتبلره
روسقه بشقه ملتلرنی خصوصایهودلرنی پرورشینت ایله قبول ایتو
حقتك حکومتنك عدالتسز لکنی بیان ایدوب اوزون بر
نطق سویله مش. بو مسئلهلرنی بره بره بیاننصکره
هر قایوسی مخصوص کامیسیه لرنك قارامغه طابشرلمشدر.

۱۶ نچی مای

مجلس ایکی ساعت ۱۰ مینوتده آچلوب رئیس غا
لووبن توپراق مسئله سی حقتده مذاکره اوله جغون

یوراشووسکی، بالتایسکی قرای نك حالندن بحث
ایدوب او طرفده اولان خلقنك یرگه احتیاجلرون دخی
بیان ایدوب یر حقتده صما اوپر اولینییه بولمقلق تیوش
ایدیکون تکلیف ایتلمشدر. قرغز وکیلی قراتایق، قر

۱۸ نچی های.

مجلسی ایکی ساعت ۱۲ مینوته اچلوب غالوبین نك تحت ریاستنده بولنمشدر.

بو مجلسده دوما چلینلری طرفندن بر نچه قانون لایحه لری کرتلمشدر، هم ویور حقنده داپروس بو لوب خلی مذاکره لر بولنمشدر.



تورلی خبرلر.

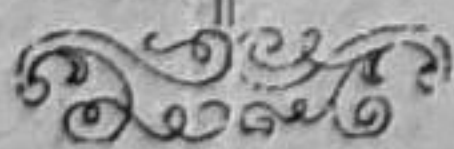
زیمسکی سیزد.

مسکوده زیمسکی دیلیغاتلر نك سیزداری ایون جیسله سنده بولاچقدر. بو سیزدغه داخلیه ناظرلی طرفندن رخصت هم ویرلمشدر. هر غوبیرنادن ۵ دانه غوبیرنسکی علاصیلر واره چقلردر. بو سیزدلرنده محلی دیفورما وزیمسکی اشلر حقند اولان قانون لایحه لری تفتیش ایدیلر جکدر.

مسلمانلر سیزدی.

ایچکی ولایتلردن: قزان، اوتا وغیری غوبیرنا مسلمانلری حریت دینییه حقنده دوماغه تقدیم ایدلمش قانون لایحه سینی مفصل تفتیش قیلور ایچون بر سیزد یصامق مقصدیلر حکومتدن رخصت طلب ایدو فکرینه دوشمشلر.

بو بابده دوماده اولان مسلمان وکیللرینه ده تیلفرام و مکتوبلر ایله مراجعت ایدوب وکیللردن باشی ناظر استالیپین ایله ملاقات ایدوب آغوست باشلارنده سیزد



غزلر اسمندن قرغز توپراقلرینه هجرت ایدن روس مورثیقلرینی هجرتدن توقتاتونی طلب ایدوب سویلمشدر. هم بو مهاجرلردن قرغزلره کیلکان جفا و ضرر نیده ذکر ایتلمشدر.

شو طریقده صوللردن سویله ندکی سوزلره اوکلردن برور برور تنقید و قارشیلقلر اولدقی جهتله اش بر قرار غه کلمدکی ایچون « صارو کین » تریبونالیه چغوب آیتله در: همه اشنی اوکلر تارمازیت ایتلر بو مسئله حقند مذاکره یتوب تورر ایدمی آغراری کامیسییه حقنده اش کوره ام. بوگا فارشی اوکلر ۴۳ طاوش بیرلر، اوکلرغه فارشی کوب طاوش ایله اش صارو کین دیکا نچه بولوب قول چاپالار.

۱۷ نچی های.

مجلسی ایکی ساعت ۱۳ مینوته اچلوب پازنانسکی نك تحت ریاستنده اولنمشدر. مسئله بالتایسکی قراین اولان محبوسلر و آریستانلر حقنده قارالمشدر. مینستر یوستیتسییه نك سوزندن آگلاشلدیغنه کوره محبوسلر حقنده اولان مسئله ایکی تورلی ایمش: بری پرستو بنکلر دیه تهمت ایدلوب توقیف قیلنمشلرغه حاله تو- قیفلرنده پولیس طرفندن کوسترلمش قانونندن طش حرکتلردر. بو حقده اولان اش هم داپروس داخلیه ناظرمنه عائددر.

دیگری ایسه حبس خانه ناظرینك قانونندن طش سو معامله سی در هم قانوویلرک لیاقت سز جبر قیلولر یدر: بو حق اولان اش مینستر یوستیتسییه عائددر. مینستر یوستیتسییه بو ایکی مسئله نی بویله بیان قیلدقدنصره بو مسئله لر حقنده اولان تفتیش و سوزد نینیله لری بالکل یالغان و افتراذر، بو اشلر نك اصلا وقوعی یوقدر دیه اوزون بر نطق سویله مشدر.

بو کونکی مجلسده کوبرک وقتنی مینستر یوستیتسییه نك داقلاد وزا پیسقه سون دگلاب سم بوگا قاوشی بر قدر تنقیدلر ایله کیچر مشلر.

حکومتک بشقه دینلر که اولاجق مناسبتی، یعنی دینی جمعیتلر تشکیلی، و بر دیندن ایکنچی بر دینگه چغو، دین حقنده اولان قصچیلقلرنی محو قیلو، بشقه دینده اولانلره دینلر نجه عبادت ایچون حریت ویرلو، عبادتخا نه لر انشا قیلو و ما اشیبه لر حقنده قانون لایحه لری ترتیب ایدوب تیوشلی محلینه تقدیم ایتدش سز.

بو قانون لایحه لارینی ترتیب قیلغانده بزم وکیللر من نك عدم اشتراکری سببلی بزم مسلمانلر ایچون بو قانون لایحه لری همه سیده بک مهم اولوب بونك اصلین بیلیمک بزم ایچون بیکده مشکدر.

بنأ علیه حریت دینی حقنده ترتیب ایدیلش قانون لایحه لرنک نه دن عبارت اولدیغنی بیلما یوب مسلمان وکیللرینه تیوشلی اولان ناکازلرنی ییاره آلمادیلر. مذکور قانون لایحه لری روسیه ده یاشاگان همه مسلمانلر غده عائد اولدیغی جهتلر مسلمان مرخصلرینک طوبلان شوب بر سیزد یصالری ایچون مساعده قیلوگری سز دولتو مینستر جنابلرندن دیل جان ایله رجا اید- بیورز.

سیزدنک اورنی، وقتی هم پروگرامی حقنده تیو- شلی معلوماتلرنی دوماده اولان وکیللر من دولتو مینستر جنابلرینه باروب عرض ایده بیلورلر. مسلمانلار طر فندن اوپالناموچت ایدلمش لرنک امضالری...

«دین و معیشت»

نوقاروده ویردکمز معلوماتدن زیمسکی دیلیغاتلر ینک سیزدلرینه داخلیه ناظری طرفندن رخصت ویرلدیکی و بو اسیزدنکده ایون ایچلرنده (مسکوده) بولاچغی معلوم اولدی اما مسلمان دیلیغاتلرینک حریت دینی حقنده اولاجق اسیزدلری فقط تلده و خبر لرده گنه جر یان ایدیور. بوکا مینستر مساعده ویره می یوقمی بو راسی معلوم دگل؛ شولایده بولسه یغلامغان بالاغه ایمی بیرمیلر شونک ایچونده روسیه نك هر طرفنده یاشاگان مسلمانلر بو اسیزد حقنده بردن قوزغالوب

یصارغه رخصت ایچون بالذات رچالرون امید ایدیور لرمش.

ضیالی مسلمانلر نك سیزد ایچون رخصت صوراب مینستر که ویریله جک تیغراملرنی عینا درج ایدوب هر کمکه معلوم بولسون ایچون تاتارچه غه ترجمه ده ایتدک. صورت تیغرام.

«Петербургъ, Господину Предсѣдателю Совѣта Министровъ. Изъ сообщеній газетъ и отчетовъ о засѣданіяхъ Госуд. Думы и ея Комиссій мы узнали, что Ваше Высочайшее Превосходительство внесли на обсужденіе законодательныхъ учрежденій законопроекты объ отношеніяхъ правительства къ иновѣрнымъ исповѣданіямъ, объ образованіи религіозныхъ обществъ, переходѣ изъ одного исповѣданія въ другое, отмиѣнѣ вѣроисповѣдныхъ ограниченій, разрѣшенія иновѣрныхъ богомолѣній, сооруженія молитвенныхъ зданій, измѣненія въ области семейственныхъ правъ, вызываемыя Манифестомъ 17 Октябрю. Всѣ эти законопроекты имѣютъ существенное для мусульманъ значеніе. Къ сожалѣнію, въ ихъ выработкѣ наши представители участія не принимали. И поэтому мусульмане, не зная о содержаніи законопроектовъ освободѣ совѣсти не могли давать соотвѣствующихъ наказовъ своимъ депутатамъ. Такъ какъ означенные законопроекты являются общими для всѣхъ русскихъ мусульманъ, убѣдительно просимъ Ваше Высочайшее Превосходительство разрѣшить сѣздъ представителей мусульманъ. Относительно же мѣста, времени, программы и организаціи сѣзда будемъ имѣть честь докладывать наши депутаты».

ترجمه سی.

پیتربورغ، باش مینستر جنابلرینه! غزته ستونلر نده کورلدیکی خبرلر ایله برابر دوماده سویلنمش نطقلر دن الدیغمز معلوماتلره بنأسز دولتو جنابلری سابق ۱۷ نچی اوکتابر مانیفست عالیلرینه موافق صورتده

و بردن حرکت ایدوب بهرچه رخصت آلورغه غیرت ایتمک تیوشلیدر زیرا دوماده اولان وکیللر مزك حریت دینیه حقنده ترتیب ایداش. قانون لایحه سندن بی خبر اولدقلری شایان تأسف اوله رق معلوم اولدی بئاً علیه دین حقنده اولان اشلر مزدن بتون هیئت اجتماعیه مز ایل وکیللره پیریلوب بار احتیاجلر مزی آنلر ارقلی غنه کوتمک اصلاً مناسب اش دگلدر.

بو خصوصلرده علماً کرام وقارئین محترمیلرک ممکن قدر بو اشنک چاره سون کورمک و خواب غفلتدن پیدار اولمقلرون تکرار رجأ ایلک مز غزته و ژورناللرده مسلما نلره دائر بند و مقالهلر اولنورسه دقت و مطالعه ایله اوقوب ممکن قدر دین و ملت مزه فائک ایچون چالشمق اسلام فلاغی تحتک یاشاگان هر کمسه یه تیوشدر، و بلکه فرض دیمک ممکن اولور.

یوقاریک بیان ایدلمش زیمسکی سیزده محلی ریفور- مالر حقنده اولان قانون لایحه سینی تقییش قیلناچقدر. شو جهتله بو اسیردنک مسلمانلرنگ اقتصادی اشلرینه مناسبتی وارد. بئاً علیه بو اسیرده ده مسلمانلردن غلاصیلرک بولنماسی ایچون جهد و غیرت ایتمیلدر. بو خصوصلرده بزم مسلمانلرک حال و حرکتلری دخی بک آیانچ و بکده فنادر، چونکه بزم بو طرف ایچکی غوبیرنلردن اوفای قزان و اورنبورغ لرنک اویازدی شهر لره تابع اولان ملتله آراسنده بشقه ملتله قاراغانده اسلام ملتلی کوبرک بولسه ده شهر زیمستوالرنده غلاصیلر مسلمانلرغه قاراغانده بشقه ملتله ده کوبرکدر.

حتی مینزله، بیرسکی و بلبای اویازدلرنده زیمستوا ده ۳۵-۳۶ غلاصنی بولنوب شو جمله دن ۲-۳ دانه مسلمان غلاصیلری وارد فی الحقیقت مسلمانلرک کوبلک حسابینه قاراغانده اوطزی مسلماندن بولمق تیوش ایدی.

بو اشلرک بویله متعاکس اولمسی مسلمانلرک اعتبار سزلقلرندن و جهالتلرندن اوتری کلمکده در. مسلمانلرک سنوی ۲۰-۵۰ بیک روبله آچه لری

زیمستوالرغه کروبک اوز فائده لرنه صرف ایدالمیوب روس اشقولالرنه کروب کیتمه سی دخی مسلمان غلا- صیلرینک یوقلغندن اوتری کله در.

هر نه ایسه بوبابارده مسلمانلرک حالون اعتبارغه آلور ایچون مسکاوده بولاچق زیمسکی سیزده مسلمان غلاصیلرون بولندرو چاره سون کورمک لازم دور.

نظامنامه

«اتفاق مسلمین» نظامنامه سی یا گیدن بر قدر تصحیح ایدیلوب تصدیق قیلدرو ایچون پیتربورغ غوراده نچالکنکه تقدیم ایدلمشدر.

توپراق و معارف مسئله لری.

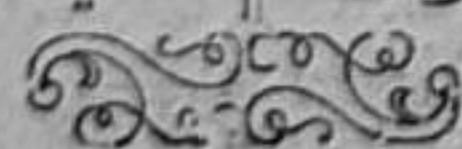
توپراق مسئله سی حقنده سوز سویلرگه بشقه لرغه قاراغانده کوبرک اوگلر یازیلوب معارف و مکتبلر مسئله سی حقنده کوبرک مسلمانلر یازیلر ایش. بوندن اگلاشلدیغنه کوره مسلمانلرک علم و معارفده اخلاصلری معلوم اولادر یا که مسلمانلرک بو وقته قدر قصنقلری مسلمانلرنی بو اشکه میل ایتدره در.

مللر حقنده قانون.

مسلمان مللارینی عسکر خدمتندن معاف توتوق خصوصنده حکومت آیروچه قانون لایحه سی دوزوب دومانک دینی کامیسیه سینه تقدیم ایدجک ایش.

دین لایحه سی کوتالر

مسلمانسکی فراکسیه غه هر طرفدن حتی قافقاز شیخ الاسلامندن دخی دین حقنه قانون لایحه لری تر تیب ایدیلوب کلدکی جهتله اورنبورغ مفتیسی سلطانی حضرتلرندن دخی بو توغریده بر قانون لایحه سنی امید ایدوب دورت کوزیله کوتالر ایش.



مکتوب و مقاله لره جواب

(ش) قریه سینک آ. بیکبایف قه مقاله کرنی یازار
غه ایکی باشلی محبر لازم بولغانغه کوره مقاله کز
باصلماز.

سیمانی جنابلرینه امضا کز تام اولمديغندن و زور
نالمزیده بیکراک ارتق مدح ایتمدیک کز مکتوبن کز
درج اولنماز مع ما فیه حسن توجه کز دن طولای تشکر
ایدرز.

مدرسه میدیکه ده ع افندیکه مقاله کز موجب مسؤ
لیت اولدیغندن درج اولتمیه چقدر.

مامای قریه سینک امام بختیار بایمیراطوف جفا
بلرینه مقاله کز مسلکزه خلاف اولدیغندن درج اولنماز.

(ح الیولقی) امضا کز تام اولمديغندن با خصوص
اورالتن موقت جنازه سی او قلدیغندن مقاله کز
درج اولماز.

کویاز مدرسه سنده خالدوف که مقاله کز تنک عنوا
نیله موضوعی ارا سنده مناسبت اولمديغندن درج اولنماز.
زالتاوستده صدیق الامینی که اشعارن کز بیک اشد
تلی اولدیغندن درجه جسارت ایدلمدی.

مدرسه میدیکه ده معلم محمود جنابلرینه اول خصو
صده مدافعه و مقابله که حاجت یوق بنا علیه مقاله کز
مع التأسف درج اولنماز.

کویاز مدرسه سی طلبه سندن فیض القوی افندی
جنابلرینه اول خصوصلرده بیک کوب یازلادی مقاله کز
مع التأسف طبع اولنماز.

مدرسه میدیکه ده محمد رحیم بن محمد حافظ جفا
بلرینه مقاله کز شمایلک طبع اولنماز.

بالجمله محترم مقاله صاحب لرینه عرض خلوص اید
رک مقاله لر یکنزی زور نالینک صول طرف طشند کور
ستلکان اصول تحتده یازمق کزنی رجا ایدرز هم
مقالده اصول ادبدن خارج دینسر ده ری کبی و
سائر بونلره مماثل تعبیر اتدن اجتناب کز ستر جادر.

دومانک دوامی.

دومانک دوامینه انابت ایتمیوب بر نچه دفعه لر غزته
ستونلرنده یاز دیلر سده عاقبت رئیس غالو وین نک پاد
شاه ایل کورشد کندن کوره دخی اعتقاد باغلامش لر ایدی.
شیمدی ایسه دخی دومانک قولون ذکر ایدوب دوامنه
امید باغلامیوب یازالر. هم پیتربور غده بو خبر جر
یان ایدیور مش.

حکمه چاقرالار.

دوما اعضا لرندن ۳۶ کسه نی عسکری آرغانیزاتسیه
غه قاطناشد قلری سببله حکومت طرفندن حکمه چاقرالا
چقار ایمش.

شو ۳۶ نفر وکیللرنک وکالتلرینی آلوب طور و حقنه
غذلیه ناطری دوماغه عرض ایده جک ایمش،
بنگاه بو عرضنی دوما قبول ایتماز سه دومانک قولو
احتمالون بک صور ایتدروب سویله یلر.

"ترجمان" نک توقتامه سی.

"الفت" نک قریمدن آلدیغی مکتوب خبر لرینه بناء
"ترجمان" غزته سی توقتالاجق ایمش دیه یازادر.
بو خبر راست اولور سه بتون روسیه مسلمانلری تا
سف ایجکدر. لکن بو خبرنک اصل سر بولوی احتمال
قریبدر، چونکه یکر می بیش سنه دن زیاده ملت اسلا
مه خدمت ایدوب هر آغر لقلاری تحمل قیلا کلمش بر
خادم الملت بونک کبی مهم وقتلرده بو کبی خدمت مقد
سدن قلمنی آماز دیه امید ایدیلدر.

"وطن خادمی"

قره صوده چفا تورغان "وطن خادمی" نام غزته
نک بر نچه هفته لر دنبرو چقما دیغی معلوم اولدی. غز
ته نک ادار سی قره صودن اق مسجد که کوچه چکی
اعلان اولنمش ایدی، شو سببدنمو چقما یور یا که
بشقه بر سبب تحتنده می معلوم دگلدر.

اخـــــطار

ژورنالک نشرندن اولکی اعلانمزه وعد ایتدیکمزه بناء ژورنالمز ۱۴ نچی نومیردن باشلاب " دین و معیشت " نامی تحتنده نشر اولنه باشلادی . مکتوب و مقاله و سائر جراید و سپارشلر " دین و معیشت " اداره سنه کوندریلولری مسترجادر . دینی و فنی و سائر ملته فائده لی مقاله لر مع الافتخار قبول اولنوب ممنونیتله طبع و نشر اولنه جغی کبی عرض نفسانی و عرض شخصی یه مبنی یازیلان اوراق طبع ایدلماز و صاحبنه اعاده دخی اولنماز . مارقه سز مکتوبلر هیچ بر وقت قبول اولنماز محترم مقاله یازوچی افندیلردن بررجامز دخی شولدرکه مقاله فی بر طبق کاعدنی بوینه اورطلی بوکوب یارطی طرفنه یازملی مقاله یتماسه ایکنچی یارطیسنه یازملی و هکذا شول ترتیب ایله یازوب بر طرفنه یازلغان کاعدنک ایکنچی طرفنه یازماملی و امضاسی دخی مقاله آستنده کامل یازملی یعنی یازوچی نک طورغان شهر یاکه قریه سی و محله سی و اسمی وفامیلیه سی یازمالیدر . اکر شوشی طریقه تام امضا یازماسه مقاله طبع اولنماز اکر امضانک مستور بولوی مطلوب بولسه " امضا مستور " دیب تام امضا قیلغاند نصونک یازارغه تیوشلیدر مقاله نک عباره سنی اوزکار توکه اداره کامل اختیارلیدر موندنصکره " دنیا و معیشت " اداره سینه کوندریلان مقاله لر طبع اولنیه چقدر .

ژورنالمه علاوه اوله رق ویرله جک هدیه " ایزگو کیچه لر " نامنده اولاچقدر .

اداره

АЛЕБАСТРЪ Н. К. АГЪЕВА
въ ОРЕНБУРГЪ.

Вновь открытъ заводъ для производства алебастра
Предлагаю алебастръ высокаго качества: штукатурной и лѣпной.
ДОСТАВКА на ДОМА.
Продажа при заводѣ за женскимъ монастыремъ.
(заводъ МИРОНОВЫХЪ).